



DIE WELT IN BIEL LE MONDE À BIENNE THE WORLD IN BIEL IL MONDO A BIENNE EL MUNDO EN BIEL O MUNDO EM BIEL D'WÄUT IN BIEU

Biel-Bienne, Nidau und die Umgebung haben sich in den letzten 30 Jahren durch die Zuwanderung grundlegend verändert.

Das Projekt „Die Welt in Biel“ gibt der Vielfalt Gesichter, vermenschlicht und individualisiert, indem statt kultureller Klischees die Menschen mit ihren eigenen Lebensgeschichten und einem einzigartigen Bezug zur Stadt gezeigt werden.

„Die Welt in Biel“ ist ein audiovisuelles Projekt, das den über 160 in Biel vertretenen Nationen eine Plattform gibt. Durch die zentrale Frage: Wieso sind Sie nach Biel gekommen? werden die unterschiedlichen Beweggründe, Biel als Lebensmittelpunkt zu wählen, zusammengetragen. Die Gesamtheit der Antworten zeigt nicht nur die Geschichte der Migration in

Biel der letzten 70 Jahre auf, sondern ist auch ein Abbild der Weltgeschichte. Für den Künstler Enrique Muñoz García ist Biel-Bienne, proportional zur Einwohnerzahl betrachtet, die kosmopolitischste Stadt der Welt. Gleichzeitig ist Biel für ihn Zukunftstadt: Hier existieren Modelle des Zusammenlebens und -wirkens, die in einer, global betrachtet, von grossen Veränderungen geprägten Zeit Vorbildfunktion haben.

Das Projekt „Die Welt in Biel“ wird auf Einladung des Künstlers Thomas Hirschhorn in der „Robert Walser Sculpture“ vom 15. Juni bis 8. September 2019 weiter entwickelt und gezeigt.

Enrique Muñoz García
www.dieweltinbiel.ch
www.lemondeabienn.ch

Biel-Bienne, Nidau et les environs ont fondamentalement changé au cours des 30 dernières années en raison de l'immigration. Le projet „Le monde biennois“ donne un visage à la diversité, l'humanise et l'individualise en montrant des personnes avec leurs propres histoires de vie et une relation unique à la ville au lieu de clichés culturels.

„Die Welt in Biel“ est un projet audiovisuel qui offre une plate-forme aux plus de 160 nations représentées à Bienne. La question centrale est la suivante : pourquoi êtes-vous venu à Bienne ? les différents motifs qui vous poussent à choisir Bienne comme centre de votre vie sont réunis.

Les réponses ne montrent pas seulement l'histoire des migrations à Bienne au cours des 70 dernières années, mais

reflètent également l'histoire du monde.

Pour l'artiste Enrique Muñoz García, Bienne est la ville la plus cosmopolite du monde par rapport à sa population. En même temps, il voit Bienne comme une ville d'avenir : „Ici, il existe des modèles de vie et de travail en commun qui servent de modèles à une époque marquée par de grands changements mondiaux.“

A l'invitation de l'artiste Thomas Hirschhorn, le projet „Die Welt in Biel“ sera développé et présenté dans la „Robert Walser Sculpture“ du 15 juin au 8 septembre 2019.

Enrique Muñoz García
www.dieweltinbiel.ch
www.lemondeabienn.ch

Biel-Bienne, Nidau and the surrounding area have changed fundamentally in the last 30 years as a result of immigration. The project „The World in Biel“ gives diversity a face, humanizes and individualizes it by showing people with their own life stories and a unique relation to the city instead of cultural clichés.

„Die Welt in Biel“ is an audiovisual project that provides a platform for the more than 160 nations represented in Biel. The central question is: Why did you come to Biel? The different motives for choosing Biel as the centre of one's life are brought together. The answers not only show the history of migration in Biel over the last 70 years, but also reflect the history of the world.

For the artist Enrique Muñoz García, Biel-Bienne is the most

cosmopolitan city in the world in proportion to its population. At the same time, he sees Biel as a city of the future: „Here, models of living and working together exist that serve as role models in a time marked by major global changes.“

At the invitation of artist Thomas Hirschhorn, the project „Die Welt in Biel“ will be further developed and shown in the „Robert Walser Sculpture“ from 15 June to 8 September 2019.

Enrique Muñoz García
www.dieweltinbiel.ch
www.lemondeabienn.ch